|  |  |
| --- | --- |
| **Model van een sectorale cao**- | **Modèle de cct sectorielle**- |
| **[benaming van het paritair (sub)comité]** | **[dénomination de la (sous-)commission paritaire]** |
| *Collectieve arbeidsovereenkomst van* [datum waarop de cao wordt gesloten] | *Convention collective de travail du* [date à laquelle la cct est conclue] |
| [opschrift van de collectieve arbeidsovereenkomst] | [intitulé de la convention collective de travail] |
| Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing [toepassingsgebied].(eventueel) Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op [uitsluitingen]. | Article 1er. La présente convention collective de travail s’applique aux [champ d’application].(éventuellement) La présente convention collective de travail ne s’applique pas au [exclusions]. |
| Onder [“werklieden” of “bedienden of werknemers of …”] wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke [“werklieden” of “bedienden of werknemers of …”]. | Par [“ouvriers” ou employés ou travailleurs ou …], on entend : [ouvriers ou employés ou travailleurs ou …] masculins et féminins. |
| Art. 2. [inhoud van de collectieve arbeidsovereenkomst]… | Art. 2. [contenu de la convention collective de travail]… |
| Art. n. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op [begindatum] en treedt buiten werking op [einddatum] (bepaalde duur - toekomstige inwerkingtreding). | Art. n. La présente convention collective de travail entre en vigueur le [date de début] et cesse d’être en vigueur le [date de fin] (durée déterminée – application future). |
| (of) Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van [begindatum] en treedt buiten werking op [einddatum] (bepaalde duur – terugwerkende inwerkingtreding). | (ou) La présente convention collective de travail produit ses effets le [date de début] et cesse d’être en vigueur le [date de fin] (durée déterminée – application rétroactive). |
| (of) Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op [begindatum] en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een (aangetekende) brief (termijnen en modaliteiten van de opzegging), gericht aan de voorzitter van het paritair comité (onbepaalde duur - toekomstige inwerkingtreding). | (ou) La présente convention collective de travail entre en vigueur le [date de début] et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par lettre (recommandée) (délais et modalités de la dénonciation), adressée au président de la commission paritaire (durée indéterminée – application future). |
| (of) Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van [begindatum] en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een (aangetekende) brief (die termijn en de modaliteiten van de opzegging bevat), gericht aan de voorzitter van het paritair comité (onbepaalde duur - terugwerkende inwerkingtreding). | (ou) La présente convention collective de travail produit ses effets le [date de début] et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par lettre (recommandée à la poste) (délais et modalités de la dénonciation), adressée au président de la commission paritaire (durée indéterminée – application rétroactive). |
| Art. n.+1(eventueel) Deze collectieve arbeidsovereenkomst (vervangt) (wijzigt) (verlengt) de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van [datum], gesloten in het [paritair comité], betreffende [opschrift], geregistreerd onder het nummer [registratienummer], (eventueel) algemeen verbindend verklaard op [datum KB], bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van [datum BS]. | Art. n.+1(éventuellement) La présente convention collective de travail (remplace) (modifie) (proroge) les dispositions de la convention du [date], conclue au sein de la [commission paritaire], relative [intitulé], enregistrée sous le numéro [numéro d’enregistrement], (éventuellement) rendue obligatoire [date AR], publié au Moniteur belge du [date Mb]. |
| (eventueel) Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft (eventueel dezelfde datum van in werking treden) dezelfde geldigheidsduur en dezelfde opzeggingsmodaliteiten en -termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt. | (éventuellement) La présente convention collective de travail (éventuellement a la même date d’entrée en vigueur), la même durée de validité et les mêmes modalités et délais de dénonciation que la convention collective de travail qu’elle modifie. |
| […] = in te vullen(…) = mogelijke opties of commentaar | […] = à remplir(…) = options possibles ou commentaire |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |